

PAMFLET

639A



**E**

l  
F  
T  
c

93

**E**

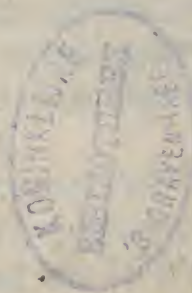


# Cozte verclaringe/ghedaen

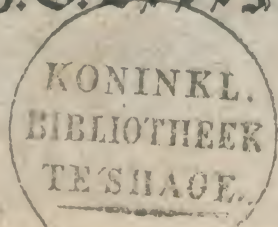
by Borghemeesteren, Schepenen ende  
Raedt der stadt van Antwerpen, nopende den aen-  
slach teghen de selue stadt aenghericht den xvii.  
deser maent Ianuarij.

M. D. LXXXIII. *stylo nouo.*

Wiltsgaders de brieuen van Credentie ende Instructie  
by zijne Hoocheyt ghesondē aende voorsz. stadt/ende  
sekere Wiffine aen mijnen Heere vanden Tempel.



TOT DELFT/  
By Helbert Hendricx. aent Merct-veldt/  
na de Coppe van Antwerpen.  
M. D. LXXXIII.



De verchynende gheschiede

by Berghman mesteren, schepenen ende

raet der stad Amsterdam, in verloop van een

hooft regent der stad Amsterdam, den 21

october 1672.

W. D. G. V. E. L. E. N. D. E.

De verchynende gheschiede

by Berghman mesteren, schepenen ende

raet der stad Amsterdam, in verloop van een



TOT D. E. L. E. N. D. E.

De verchynende gheschiede

by Berghman mesteren, schepenen ende

raet der stad Amsterdam, in verloop van een



het  
p de  
at d  
e sp  
en e  
verp  
jeest  
dele  
egh  
inde  
ltijt  
I  
neyn  
laue  
nach  
ern  
zin  
elich  
enig  
hoch  
ger b  
naer  
en t  
m u  
en /





**S**oo Bourgemeesteren /  
Schepenē en Raedt der Stadt van  
Antwerpē / naer dat den grouwe-  
lijcken aenslach den xvij<sup>en</sup>. deser  
maendt Januarij binnē de voorsz.  
stadt was gebeurt / niet en hebben  
nae ghelaten / dwelck mochte die-  
nen om de Stadt in versekerheyt /  
goede ruste en vrede te stellen / Soo  
en hebben sy oock niet willen ver-  
gheten de ghelegentheyt van alle saken te kennen te gheue /  
sy dat sy niet en souden tonrecht beschuldicht worden / ende  
dat deur quade informacie / bouen het groot dangier daerin-  
ne sy gheweest hebben / egheen ander landē oft steden en sou-  
ren achterdeel lijden oft ander opinie vande Stadt van Ant-  
werpen hebben / dan het goet debuooz dwelck de selue altyt  
heeft ghedaen om de ghemeyne Landts saken te helpen / so  
vele als het moghelijk waere / en haere goede affectie en ge-  
ueghentheyt tot haer ghemeyn Vaderlant / midtsgaders de  
underdanighe gehoorzaamheyt / de welcke sy zijne Hoocheyt  
altijts hebben ghedraghen / en heeft verdient.

Wt wat oorsaken ende in hoedanighe manieren de ghe-  
meyne Nederlanden zijn gheuallen geweest int gewelt ende  
lauernye vande Spaengnaerden / ende hoe dat Godt Al-  
machtich aenhiende de selue Landen met zijne ooghen van  
barmherticheyt die heeft verlost deur mijnen G. Heere den  
Prince van Oraengnen / is een jegelijck soo notoir ende ken-  
nelick / dat niet en is van noode daer aff in dit cort verhael  
enighe particuliere mentie te makē / Dan alsoo de Landen  
noch tsamen by den anderen ghevnueert / niet en hebben lan-  
ger begherē inde subiectie vande Spaengnaerden te blyuē /  
naer raedtsaem gheuonden eenen anderen Heere en Prince  
en te nemen / soo om deur zijnen macht beschermt / als oock  
in goede eendracht ende iustitie ghemainteneere te wor-  
den / sulcx dat sy nae vele ende diuersche onderhandelinge  
ij ende



ende communicatie/ dē Hertoge van Anjou/ vā Alencon/ &c.  
sone van Oranckrijck/ eenich broeder des Coninck/ hebben  
eerst voor heuren beschermers/ ende daer naer voor heuren  
Heere ende Prince ghecozen/ ghelijck dat mach blijcken by  
de contracte daer aff zijnde/ Daer toe hen onder ander heeft  
ghebracht de ghelegentheit van Oranckrijck/ en bequaem-  
heit om dese Landen te moghen helpen/ ende den Coninck  
van Spaengnien alle toevoer van volck/ munitie van oor-  
loghe/ ende ghelt te benemen/ ende dat sy altijt hebben ghe-  
acht/ dat willende de Co. Maer. van Oranckrijck eens de  
sake aennemen/ ghelijck byden voorsz. contracte is bespro-  
ken/ de oorloghe seer haest gheepndt soude geweest hebben.  
Ende al ist soo dat de Noordt die in Oranckrijck ghebeurt  
was/ ende de Innelandtsche oorloghe ter causen vande Ke-  
ligie gheresen/ ende de groote continuele disordren/ daerinne  
voorsz. Coninckrijck ghenallen was/ veel een groot ach-  
terdencken waeren geuende/ Nochtans om dat de gemeyne  
ghevnieerde Neder-landē werdē verskert dat zijne Hooch-  
heit was een goedertieren Prince/ de goede policie ende ad-  
ministratie vande justitie beminnde/ ende niet culpabel  
vande saken die in Oranckrijck waeren ghepasseert/ ende  
de ghene die dickmael ende oock voor de leste reyse den pens  
tusschen den Coninck ende die vande ghereformeerde Ke-  
ligie hadde ghemaect/ ende dat sy betrouden dat Godt al-  
machtich eens des Coninck herte ende ghemoet verandert  
soude hebben ende gheneycht tot den peyse/ tranquilliteyt  
ende eenicheyt van zijne ondersaten/ Ende dat de Hertoch  
van Anjou deur zijn goet saechtmoedich ende wijs gouer-  
nement inde Heerschappye van dese Landen soude herne-  
mē den lof en autoriteyt vande Croone van Oranckrijck/  
ende huse van Valois/ ende bedecken de onwisprekelike  
inconuenienten in Oranckrijck inde Inlandtsche oorloghe  
ghebeurt/ hebben den voorsz. Hertoge niet alleenlijckē ghe-  
cozen/ maer oock den seluen als ouerste Heere ende Prince  
vanden Lande gheswozen/ ende alle onderdanicheyt bewee-  
sen.



sen. Ende hoe wel de Stadt van Antwerpen ende de leden  
 vande selue/ waeren de laetste onder de contracterende Pro-  
 vincien die bewillicht hebben in het aennemen van zijne  
 Hoocheyt: Soo hebben sy nochtans deerste gheweest die  
 niet de Staten van Brabant hem als Hertoghe van Bra-  
 bant / en int bysonder als Marckgraue s' Heylichs Rijcke  
 hebben ontfanghen ende eedt ghedaen den xix. ende xxiij.  
 Februarij leet-leden / als wanneer de voorsz. Hertoghe  
 was lancy Zeelant ghecomen wt Engelandt / aldaer hem by  
 de Co. Mar<sup>sch</sup>. van Enghelant seer groote eere is ghedaen /  
 ende verghefellschapt / niet alleenlijk niet vrien van haere  
 Maiesteyt / betuygende de groote affectie en ghenegentheyte  
 de welcke sy den voorsz. Hertoghe was dragende / maer oock  
 niet diuersche groote Princen ende Heeren vanden voorsz.  
 Coninckrijcke / ten byzijne vande welcke de voorsz. zijne  
 Hoocheyt als Hertoghe van Brabant ende Marckgraue  
 s' Heylich Rijck den eedt heeft ghedaen / gehult ende geswo-  
 ren is. Alle dwelck der goede Borgherpe der Stadt van Ant-  
 werpen hadde groote hope ende vertroostinghe ghegheuen  
 dat sy eenmael vande ghemeyne Lants byanden soude ver-  
 lost worden / ende dat de Landen ghestelt in versekertheit /  
 soudent wederomme comen inden voorspoet daerin sy plach-  
 ten te wesen / d'welck hen oock heeft veroorsaect heuren  
 nieuwen Heere ende Prince / de welcke sy meynden dat ghe-  
 weest soude hebben Vader vanden Vaderlande / te ceren  
 niet alderhande triumphen / ende niet rijcke ghiften te be-  
 schencken meer dan den noodt vande oorloghe / en de macht  
 vande Stadt binnen soo corten jaeren ghebrant / ghesacca-  
 geert ende gheplondert / ende voorts van alle neeringe ende  
 weluaren berooft / was toelatende. Maer dien niet teghen-  
 staende zijn bedwonghen nu ter tijdt te comen in groot ach-  
 terdencken dat zijne Hoocheyt in plaetse vande Lande ende  
 dese Stadt in goede Justitie te regeren / niet anders en heeft  
 voorsz. genomen / dan de selue niet ghewelt en listige practie-  
 ke ter eerster ghelegentheyt te ouervallen / en besonder de

A iij      Stadt



stadt van Antwerpen / twaere by middel van tweedracht /  
soo om de sake vande Religie oft anderffins / als onder tderel  
van het logeeren ende fourieren van diuersche Heeren ende  
Capiteynen die in dese stadt quamen ende ghelogeert wer-  
den / ende die zeer groot gheuolgh ende aenhanck hadden.  
Maer also zijne Hoocheyt allen tselue niet genoech en doch-  
te te wesen / om gheweldich meester te worden vande stadt /  
heeft ten laetsten geheel zynen Legher onlanc wt Franck-  
rijk ghecomen / en onder ander ontrent vier duysent Swit-  
sers ghebracht voor de voorsz. stadt / ende ghevuecht met het  
Chrijs. volck / dwelck te vooren aldaer zeer langen tijt hadde  
gheleghen / dwelck is gheschiet den xiiij. en xv. deser Maent /  
ende heeft als doen onder tderel van het fouriere. voorts soo  
veel volck inde stadt herwaerts ende derwaerts / ende beson-  
der binnen zijn Pallais ghelogeert / als hem heeft belieft.

Daer naer de xvi. deser Maendt des auonts in mijn Heer  
de binne Borghemeester Doctor Petrus Aloftanus / ghehadt heb-  
bende aduertentie datmē dien nacht wel soude mogen doen  
eenighen aenslach opde stadt / gheheel spade ghegae by zijne  
Hoocheyt / haer aendienēde dat onder het Chrijs. velc dwelc  
met groote menichte was binnen gecommen / hen wel soude  
ghemengelt hebben eenighe niet gheaffectioneert tot zynen  
dienste / diemen besorgghde dat yet tegen de stadt soude willen  
attenteren / biddende dat zijne Hoocheyt goet soude vinden /  
dat men daerinne soude moghen versien / ende de ketenē een  
vze vroeger spannē dan men gewoon was te doen / Dwelck  
zijne Hoocheyt / naedien hy verclaert hadde datmen egheen  
reden en hadde om te treden in mistrouwē tegens zijn volck  
van oorloghe / dwelck alhier ghecommen was om hem ende  
den Landen dienst te doen / met veel redenē daer toe dienen-  
de / heeft bewillicht ende goet gheuonden / dwelck oock alsoo  
dien nacht ghedaen ende gheerrecuteert / ende de lanternen  
wtghehanghen / naer oude maniere van doen / en deshaluen  
des anderen daeghs zoo in persone / als by Quinze zynen  
Secretaris ghecommuniceert hebbende met zijne V. G. de  
welcke



welcke opentlick verclaerde/ dat hy verftont datmen meyn-  
de een poorte noch dien dach te ouerweldighen/ ende geheel  
den Legher in te laten comen/ heeft niet veele woordē soo de  
voorz. zijne V. G. als de Borghemeesteren ende Colonnellen  
die hy oock tot dien eynde ontboden hadde verſekert/ dat  
zulcx in zijne ghedachten niet en was ghecomen/ en datmen  
teghen zijn Chriſt-volck gheen ſulcke ſuſpitie en behoorde te  
hebben/ ende dat hy wel begheerde te weten den ghenen die  
zulcx aenghegeuen hadden/ om hem/ oft de autheurs te doen  
ſtraffen/ ghelijck hy verdient hadden: Verclaerende int lanck  
de groote lieffde/ affectie en gheneghentheyt die hy den ghe-  
confedereerde Nederlanden/ den lande van Brabant/ ende  
int beſunder der ſtadt van Antwerpe was draghende/ ende  
niet alle middelen porrende zijne V. G. Borghemeesteren en  
Colonnellen contentement te gheuen/ dwelck zeer lichtelick  
om doen was/ naer dien de aduertentien egheē ſonderlingh  
fondament en hadden/ ende dat noyt in zijne V. G. Borghemeesteren ende Colonnellen gepeyſe en was ghecomen/ dat  
ſulcke aduertentien waerachtich waeren/ ende veel min dat  
zijne Hoocheyt zijn voornemen ſoude hebbē willen te wer-  
ke ſtellen/ nadien hy benondt datmen daeraff eenighe we-  
tentſchap oft ſuſpicie hadde/ te min ghemerckt zijne V. G.  
oock daeromme zijne Hoocheyt ontraden hadde dat hy dien  
dach niet en ſoude wt de ſtadt reysen/ ende den Leger beſien/  
welcken raedt zijne Hoocheyt oock hadde verclaert te willen  
volghen/ Maer alſoo de Barichal Biron daechs te vooren  
was gegaen buyten inden Legher ſlaepen/ en dat geordon-  
neert was in andere ſteden op den ſeluen dach gelijcke entre-  
priſe te executerē/ daer den alle ſaken ſoudē outdeckt hebben  
geweeſt/ is zijne Hoocheyt opdē noen ontrent een vze getroc-  
ken met alle zijne Edelmans/ weſende ſterck met de gene die  
niet met zijne Hoocheyt/ maer voor en naer waren rijdende/  
ontrent twee hondert peerdē/ en geheel zijne wacht/ ſoo van  
Switſers als Franchoiſen/ geredē naer de kipdoer-poorte/  
de welcke/ volghende den laſt van zijne Hoocheyt/ was open-  
ghedaen.



ghedaen/ en daer te bozen hebben eenighe van zijnen volcke  
die vooz ghereden waren/ bliuen staen op de brugge/ min oft  
meer al oft sy zijne Hoocheyt aldaer verwachten / ende an-  
dere zijn ghereden in alle de straten loopende naer de vooz-  
schreuen poorte / ende hebben de ketenen open ende wt den  
wech ghedaen / min oft meer dan al oft zijne Hoocheyt dooz  
eick vande voorsz. straten soude hebben ghecomen/ en comen-  
de deur de poorte en passerende deur de tweede valbrugge /  
heeft een vande Edelmans hem geveynst al oft hy zijn been  
ghebroken hadde/ ende is terstont een vande borghers ghe-  
comen om hem by te staen ende te leyden tot de eersten Chy-  
rurgijn / dweck oock maer en werde ghedaen dan om wat  
tijds te winnen / tot dat de Vendelen aencomen souden / de  
welcke ghesien wesende / en het teecken vanden aenval ghe-  
daen/ heeft de ghene die zeer riep ende beynstde van zijn been  
gicroocht oft gebroken te hebbē/ terstont zijn rappier wt ge-  
trocken/ en den ghenē die hem wilde bystaen/ gewondt/ ende  
voorts generalijck hebben eenighe van zijnen Houe ende die  
van zijne wacht ouervallen de Borgheren die inde poorte  
stonden met den blooten hoofde / om hemmen Prince vooz by  
te sien rijden/ sonder in eenigher manieren achterdencken te  
hebben. Menghesien dat midts den redenen hier vooren ghe-  
ruert gheen ander ordre en was ghegheue/ terstont zijn alle  
zijne Heeren ende Edelmans/ wt ghenomen eenighe die met  
zijne Hoocheyt voorts trocken/ te peerde ghekeert ter stadt-  
waertsinne/ ende men sach den geheelen Leger marcheren/  
ende quamen strax inde stadt seuenthien Vendelen fran-  
choisen ende vier Cornetten peerden / die in alle diligentie  
ende haest vooz ghesonden waeren/ roepende Ville gaignee, Vil-  
le gaignee, ende Viue la Melle, Viue la Melle, ende zijne Hoocheyt  
riep hen aen dat sy seer haesten souden/ seggende / de stadt is  
ghewonnen/ doende met eenen oock haesten de Switsers en  
alle dander Chrijs. volck/ in sulcker vueghen / dat alsoo zijne  
Hoocheyt hadde met ghemack doen in nemen de poorte / al  
waer egeen resistentie meer en bleeff / ende dat het was op de  
vze



vre bande maeltijt / als wanneer veel bande wacht ende een  
pegghelijck was in hups/ende dat daer en bouen de vendelen  
van die wijck hadden elders de wacht/soo zijn de voorszre-  
uen vier benden met die vanden Hous van zijne Hoocheydt  
tsamen vijf ofte ses hondert sterck / midtsgaders de seuen-  
thien Vendelen Voetknechtē sonder eenich tegenweer ge-  
trocken deur de poorte inde stadt al om waer hen beliefde/  
eenighe opde veste treckende naer de Keyfers poorte/om het  
grof gheschut in te nemen/daer af sy hen oock meester heb-  
ben ghemaect / andere inde strate loopende naer de Mey/  
sommighe naer de Lange nieuw strate/sommighe lancer het  
kipdorp de rechte strate in/ende een deel naer de veste vāde  
roode-poorte en S. Annen strate/al roepende / Tue,tue,tue, en  
Viue la Messe, Viue la Messe, Ville gaignee, Ville gaignee. **Maer** soo  
saen als de Borgherije ghewaer werdt datmen de stadt vy-  
antlick meynde te ouervallen/ zijn terstondt al om eenighe  
met hen geweer wten hupsen gelooopen/ ende in seer clymen  
ghetale als schansen tegens groote menichte vande fran-  
choisen blpuen staen / ende hen belet dat sy niet en hebben  
connen voortstrecken/en daer en tusschen hebben de trom-  
melen alarm gheslaghen/ende is een pegelijck wten hupsen  
tegens de franchoisen ghelooopen/ende hebben hen eenighe  
Vendelen in ordre ghestelt/Ende Godt Almachtich dien al-  
leene de eere ende glozie vande verlossinge vande stadt moet  
ghegeuen worden/heeft de Borgerije sulcken mannelijken  
hert gegeuen/dat sy in alle plaetsen ende straten hebben den  
Vyant den rugge doen keeren/ ende met groote disordre wt  
de stadt doen loopen/ende van bouen neder vande vesten in  
het water springhen / naer dien sy meesters vande poorten  
waren geweest meer dan eene geheele vre/ende dat sy alree-  
de met vliegende Vendelen waeren gecomen tot omtrent de  
meret/ Ende daer en tusschē dede zijne Hoocheyt alle moge-  
like neersticheyt/om de Switsers/ende den geheelen Leger  
inde stadt te leynden tot hulpe van zijn volck/ **Maer** alsoo  
de Borgerije hadde de Veste wederom ingenomen/ hebben  
B terstont



terstondt geschoten met het groff geschut / sulcx dat den Le-  
ger die in het trecken was/merckende dat de saken voor hen  
niet wel en ghingen/is te rugghe ghekeert/ghelijck hy oock  
inde stadt niet en soude hebben cunnen comen / midts de  
groote menichte vande dooden / die inde poorte deen op den  
anderen meer dan anderhalf mans lenghde hooch ghetast  
laghen. Sijne Hoocheyt siende de poorten ghewonne / ende  
dat zijn volck zonder slach oft stoot introcken / dwelck lich-  
telijck conste gheschieden/nae dien niemant en was op zijn  
hoede / heeft teghens de Heeren die vanden aenslach niet en  
wisten / ende hen daer ouer beclaechden / verclaerdt dat de  
stadt al ghewonnen was/ en dat hy meer dan vier duysent  
mannen binnen de stadt was hebbende: Daer teghen onder  
ander propoosten hy eenighe Heeren gheseght werdt/ dat de  
stadt noch niet en was ingenomen / en datmen eer een halue  
vre wel die contrarie soude sien / ghelijck dat oock deur de  
ghenade des Heeren is ghebleken / niet sonder groote bloet-  
stortinghe van d'een ende d'ander sijde. Want voor soo vele  
als aengaet de vrome ende goede Borgerpe / zijn ontrent de  
tachtentich ghebleuen / behaluen de ghequetste / ende daer  
onder de Collonel Vierendeels / de Capiteynen Balthasar  
Thas / ende Reynout Michault / Jaspar den Hoemaker /  
Sargeant Maioz van het Collonelschap van Joncker Phi-  
lips van Schoonhouen/Heer van Waen Kop/buyten Bor-  
ghemeester/ de welcke met zijn Hoocheyt rijdende onder die  
van zijnen Houe/ende merckende het rumoer/ wonderbaer-  
lijck wt den hoop is ghecomen/doende terstont met assisten-  
tie vanden voorsz. Sergeant/de ketenen op trecken/die oock  
neffens zijn syde gheschoten wert/ met vele meer andere / die  
vromelijcken strydende ghebleuen zijn/ ende eeuwichen lof  
met de Borgheren die hen dapperlijcken ghequeten hebbē /  
ende het leuen behouden/ wiens namen wel bekend zijn/ hoe  
wel sy hier om alle emulatie te schouwen/niet en wordē ghe-  
noemt / voor hen ende heuren naecomelinghen hebben ver-  
wozen / als de ghene die deur heure vromicheyt ende man-  
nelick



Le-  
hen  
ock  
de  
den  
tast  
nde  
ch-  
zijn  
en  
de  
ent  
der  
de  
lue  
de  
et-  
ele  
de  
er  
sar  
r /  
hi-  
o-  
die  
er-  
n-  
ck  
die  
off  
e /  
oe  
je-  
er-  
n-  
ck

nelick herte / door de genade ende hulpe van Godt almach-  
tich / oorsake zijn vande bewaernisse vande stadt. Van we-  
ghen de Franchopsen zijn doot ghebleuen ende geuonden  
soo binnen de stadt als op de veste / ende inde grachten / ouer  
de vijftchien hondert die ghetelt ende begrauen zijn / behal-  
uen die gequett / wt gelooopen / oft naederhandt binnen de  
stadt gheuangen gestoruen zijn / ende daer onder vele Edel-  
huyden ende personagien van qualiteyte ende aensien / ende  
daeren bouen zijn binnen der stadt gheuanghen ghenomen  
ontrent veertchien oft vijftchien hondert / daer onder oock  
eenighe principale Heeren ende Edel huyden zijn. Ende hoe  
wel de Franchopsche soldaten niemant en souden hebben  
gespaert / ende de stadt geplondert / ende alderhande wreet-  
heyt geexerceert / nochtan's soo en heeft de Borgherij naer  
de Victorie niemant gherenckt / maer vele die noch le-  
uende onder de dooden laghen / opgeheuen ende heur leuen  
ghespaert.

De intentie ende meyninge van sijnder Hoocheyt sal den  
tijt noch naerder openbaren. Altijt is notoor / dat de stadt  
inde wterste rupne ende desolatie soude ghebracht hebben  
gheweest / aengesien sijne Hoocheyt seluer / al hadde hy ghe-  
wilt / niet en soude hebben connen beletten het moorden / pij-  
nigen ende tormenterē vande Borghers / plonderen / roouen /  
schoffieren van dochteren ende vrouwen / branden ende alle  
andere wreetheyt die men ghedencken mach / ende de welc-  
ke de soldaten / als sy eenighe plaetse oft stadt in nemen / zijn  
ghewoon te doen / ghelijck sy oock alreede begonst hadden  
niet alleenlijcken te plonderen ende roouen / maer oock de  
stadt in brant te steken.

Het heeft zijne Hoocheyt daer naer belieft door brieuen  
van Credentie op Landtmeeter ende Scholiers / midtsga-  
ders de schriftelijke Instructie de selue mede gegeuen / ghe-  
noech te bekennen / dat het zijne sake was / ghelijck dat oock  
een jegelijck wel claerlijck heeft ghesien ende gehoozt / ende  
zijn intentie te verclaren / daer op die vander stadt int by-  
sonder

B ij



sunder niet en hebben gheantwoordt / maer de sake geleght  
in deliberatie van zijne V. G. Staten generael ende van  
Brabant/die onderlinge goet gevonden hebbē / Commissa-  
rissen aen zijne Hoocheyt te leynden. Ende is voorts zijne  
Hoocheyt getrocken naer S. Bernaerts/ ende van daer nae  
Duffel ouer de Rete / ende voorts tot Rympenant ouer de  
Dyle/om also te trecken naer Viluoorzen. Ende onder we-  
ghen heeft zijne Hoocheyt beliest te schrijuen aen die vande  
stadt van Brussel ende Mechelen / legghende de schult op  
de stadt van Antwerpen / al oft de selue hem occasie geghe-  
uen hadde van sulcke grouwelicke sake aen te rechten / als  
hy begonst hadde/legghende dies niettemin zijn seluen con-  
trarierende/dat het maer een mutinatie en soude ghewerst  
hebben: Daer op Bourgemeesteren ende Schepenen ende  
Raedt niet noodich en achten naerder te antwoorden / aen-  
ghesien dat sy niet en weten wat indigniteyten sy zijne  
Hoocheyt souden hebben gedaen/ende waer inne sy de selue  
luttel souden hebben gerespecteert. Ende ter contrarien zijn  
in hen gemoet ende conscientie wel versekert/ dat sy niet an-  
ders en hebben ghedaen dan goede getrouwe ende ootmoe-  
dighe Onderlaten hennen Heere ende Prince schuldich zijn.  
Ende dat sy veel saken hebben gheleden / niet alleenelijc te-  
gens den Contracte met zijne Hoocheyt tot Bordeaux aen-  
gegaen/maer oock teghens de oude hercomen ende notoire  
Priuilegien ende gherechticheden vanden lande van Bra-  
bant/ende vande stadt van Antwerpen / ghelijck dat naer-  
der tallen tijde/als het van noode sal zijn / sal worden ghe-  
deduceert. Ende aengaende de contributie / daerinne heeft  
naemelijck de stadt van Antwerpen haer soo ghewillich  
ghethoont/ dat sy niet alleenlijcken haere quote wel ende  
te volle heeft betaelt / maer veel meer / hebbende alle haere  
middelen ende namentlijc de gene die sy extraordinaire meer  
dan alle andere Landen ende Steden heeft gheacordeert/  
laten verbinden:sulcx dat van haeren tweeghen cozts vooz-  
den aenflach is in baren penningen aen zijne Hoocheyt ge-  
telt/



telt/ouer de tzeuentich duysent Karolus guldenen/daer me-  
de zijne Hoocheyt hadde behooren de garnisoenen te betae-  
len/ende het Chrijs-volck/ dwelck te vooren int landt was  
gheweest/ dwelck hy oock niet en heeft ghedaen/maer een  
deel vande selue penninghen betaelt aen het nieuw volck/  
dwelck gebruyckt is om de stadt te ouervallen. Ende hoe  
wel dat zijne Hoocheyt gheerne soude te kennen geuen/ dat  
het maer eene particuliere querele en soude zijn teghens de  
stadt van Antwerpē/so is geheel de contrarie soo euidēt/ dat  
niet en is van noode daer yet meer af te seggen/ dan dat hy  
op eenen dach en vze als hy de stadt van Antwerpen meynt  
de te ouerweldighen/oock heeft tzelue gheattenteert in vele  
meer andere steden/als Brugge/Vendermonde/Aelst/Dir-  
muyde/ Nieuwpoort/ Ostende ende Viluoorde/ ende mo-  
ghelijck in meer andere/ daer zijne dienaers niet en hebben  
deruen beginnen/ende in sommige plaetsen daer zy hennen  
wille volbracht hebben/hebben sy ooc de Borgerije om den  
hals gebrocht/ende alle wreetheyt ghepleecht/daer toe em-  
mers de goede Borgheren ende Inghesetenen der stadt van  
Antwerpen egeene occasie en hebben gegeuē/ de welcke men  
met redene niet en can opleggen/ ten waer datmen vooz een  
indigniteyt wilde houden/datse hen niet al en hebben wil-  
len laten vermoorden ende ouer hen ghebruycken de wreet-  
heyt diemen elders heeft gehoozt ende ghesien.

God Almachtich wil zijne Hoocheyt/de welcke door qua-  
den raet is verbuert geweest/geuē het gemoet vā eenen op-  
rechten goeden Prince/die allen zijnen arbeyt aenwent om  
zijne ondersaeten te bewaren ende beschermen/ ende niet en  
meynt dat de Quericheyt en Heerschappije van eenē Prin-  
ce bestaet in te moghen doen tgene hem belieft/maer in wel-  
te gouuernerē/ ende een peghelijk sonder wtnevinge van  
personen recht ende Justitie tadministreren/ ghelijck naer  
een peghelijk Landt ende steden/ Priuilegien/ Wetten en  
gherechtigheden/by eede belooft ende gheswozen/behoort.  
Betrouwende dat Godt Almachtich die de stadt heeft be-  
waert



waert voor al sulcken groutwelijcken aenschach/ oock de selue  
voorts sal beschermen ende bewaeren / ende mette andere  
gebuierde Landen ende Prouincien sulcken raedt gheuen/  
daer deur sy eens vande ghemeyne Lants vyanden mogen  
verlost ende in rust ende vrede gestelt worden/ dwelck Godt  
Almachtich die eenwelijck ghedanckt ende ghelooft moet  
wesen/ door zijne onsprekelijcke barmherticheydt ons wil  
ghenadelijck gunnen.

Aldus ghedaen in Collegio, ende gheordonneert in  
drucke vvt te gheuen, den 25. Ianuarij. 1583.

*stylo nouo.*

G. Martini.



**D**irgemeesteren/ Schepenē ende Raedt  
der Stadt van Antwerpen/ hebben wel willen vueghen den  
brieff vā Credentie by zijne Hoocheyt ghegeuen de Heeren Lantmeter  
ende Scholiers/ met de Instructie/ daermede sy waren belast/ inidts-  
gaders de brieuen gheschreuen aen mijnen Heere vanden Tempel/ we-  
sende vande innhouden als zijn de brieuen op den seluen tijt aē Brues-  
sel/ Mechelen/ ende ghelijck wel te gheloouen is/ aen meer andere ste-  
den gheschreuen /also vande selue brieuen in dit corte verhael mentie  
ghemaect wort/ ophoudende noch ter tijt voorder verclaringe te doen  
van tghene dat met zijne Hoocheyt wordt ghecommunicceert oft ghe-  
handelt/ oft oock voorder oft ander iustificatie/ dan tgene hier vooren  
is generalick verhaelt/ welcke iustificatie so by die vande Stadt int by-  
sonder/ als oock byde Staten generael ende van Brabant wt de be-  
sontenisse vande gheuangene/ ende andersins gendoechsamelic sal wor-  
den ghedaen /naer het succes vande communicatie ende onderhande-  
linghe/ de welcke sy hopen ende Godt almachtich bidden / dat sulck  
eynde mach hebben/ als tot zijne eere ende glorie / dienste van zijne  
Hoocheyt/ verskertheit ende weluaren vanden lande ende van deser  
Stadt behoort.



**Brief van sijne Hoocheyt aen de Heeren  
van Antwerpen.**

**M**essieurs, Je vous enuoye les Seigneurs de Lantmeter & Scholiers presens porteurs chargez d'une Instruction qu'ilz vous presenteront de ma part, de la quelle i'attens la responce pour prendre vne resolution: Il ne tiendra qu'en vous qu'elle ne soit a vostre aduantage. Me remettant doncq sur leur sufficence, ie ne la vous feray plus longue: Et priera Dieu, Messieurs, qu'il vous ayt en tressaincte & digne garde. Du Camp à Berchem le xvij. iour de Ianuier. 1583.

signé

François. & plus bas, le Pin.

Post date estoit escript en la marge,

Depuis ma Lettre escripte i'ay pensé d'accompagner ces deux Burgeois de ce gentil-homme present porteur; à celle fin de vous faire entendre plus amplement mon intention.

*La superscription estoit,*

A Mess.<sup>rs</sup> les Bourgemaistres & Escheuins de la ville d'Anuers.

**Translaet.**

**M**ijn Heeren/ Ick seynde v de Heeren Lantmeter ende Scholiers/brenghers van dese/belaest met instructie die welcke sy v sullen van mijnen tweghen presenteren / daerop ick verwachtte antwoorde om resolutie te nemen. Het en sal niet houden dan aen v/dat de selue niet en zy tot uwen voordeele. My dan ghedragende tot heure bequaemheydt/en sal dese niet langher maken. Ende sal Godt bidden/mijne Heeren/dat hy v hebbe in zijn seer heylighe ende weerde hoede. Wt den Legher tot Berchem den xvij. dach Januarij 1583.

Ghereeckent.

Francys ende leegher Le Pin.

Post date vvas inde marge gheschreuen,

Naer dat mijnen brief gheschreuen was/heb ick ghedocht te vergeselschappen dese twee Borgers met desen Edelman tegenwoordighen brengher/ten eynde hy v naerder mijne intentie verclare.

D'opschrift vvas,

Aen mijnen Heeren de Borghemeesteren ende Schepenen  
der stadt van Antwerpen.



rs  
e-  
li-  
e-  
-  
p  
Son Alteze par sa prudence & patience accoustumée apres auoir exposé & mis sa personne en hazard, perdu & ruiné beaucoup de gentils hommes & souldartz; les vnz à la guerre, aultres par maladie, & la plupart de misere, famine & pauureté pour essayer par tous moyens de faire cognoistre aux peuples de ces pays le desir & affection qu'il auoit de les redimer des maux & oppressions par eux souffertes. A en fin recogneu qu'il traualloit en vain, reseruant en temps & lieu la preuue de son dire pour descouurir plus ouuertement à tout le monde la source & origine du mal assez cogneu des gens de bien.

is  
re  
La ruine prochaine desdits peuples, la disreputation de son Alteze qui s'en ensuiuoit, A certainement & auecq beaucoup de raisons (estant Prince tel que chascun le cognoist) merueilleusement alteré son bon naturel, se voyant si indignement traicté, qu'il peult dire que l'autorité entiere & souueraine estoit en main d'autrui: mais l'extraordinaire indignité quy luy a cesté ce iourd'huy faicte auecq peu de respect & mespris de sa personne & qualité, l'a tellement aigry qu'il s'en est ensuiuy ce qu'on a veu, dont il porte beaucoup de regret & extreme desplaisir.

Et par ce que son inclinatio est encores du tout disposée au bien du publicq & des bons, il a voulu leur faire entendre, pour sçauoir comment ilz se voudront comporter en son endroict, deuant que de se resouldre aux partis qu'il a en main. Dont ilz seront priez declairer ouuertement leur intention aux Seigneurs de Lantmetere & Scholiers, desquelz ilz en apprendront d'auantaige, selon la creance que son Alteze leur a donnée.

Seront aussi semblablement priez de permeçtre librement à tous les François qui sont à Anuers, de venir trouuer son Alteze, & au Seigneur Conté de Mansfelt, ensemble faire sortir librement les meubles de son Alteze, ceux de Monsieur de Montpensier, de Messieurs les Mariscal de Biron, de la Val, de la Rochepot, Conte de la Rochefoucault, des Prunaulx, & Mauuissiere son premier Maistre d'Hostel; Comme aussy & especiallement les papiers de son Alteze & meubles du Seigneur de Quinchy son Secretaire, ensemble ses Maistres d'Hostel, Tresorier & Seruiteurs domestiques, enuers lesquelz il se promet qu'ilz n'auront vñ d'aucune rigueur comme du tout innocents de ce quy s'est ensuiuy.

Sadicte Alteze a son grand Aumosnier malade audiçt Anuers, lequel ilz seront priez d'enuoyer si sa santé le peult permeçtre, & ne le traicter indignement. Fait au Camp de Berchem le xvij. de Ianuier. 1583.

Signé

François.

Et plus bas, signé

Le Pin.

E ransf.



### Translaet

**D**yne Hoocheyt door zijne ghewoonlicke wijsheyt ende lijdsamicheyt/na dat hy heeft ghesteltijnen persoone in dangier/verloren ende bedoruen vele edelluyden ende soldaten/ somminghe inde oorloghe /andere door sieckte/ende tmeestendeel deur onghemack /hongher ende armoede/ om te proeuen met alle middelen/ te kennen te gheuen aen die van dese landen/ de begheerte ende gheneghentheyt die hy hadde om hen te verlossen wt de onghelucken ende verdruckinghen by hen gheleden/ heeft ten laetsten ghesien dat hy arberde te vergeefs/ wederhoudende tot zijnder tijt ende plaetse de ghetuyghenisse van zijn segghen/ om naerder te ontdecken aen alle de werelt/ den wortel ende oorspronck van het quaet ghenoech bekent vande goede lieden.

Den aenstaenden onderganck van dese landen/ de verminderinghe vande eere van zijne Hoocheyt die daer wt volgde/ heeft voorwaer ende om vele redenen (wesende sulcken Prince als een reghelic weet) bouen maten verandert sijn goede natuere/ hem siende so qualick ghetraceert/ dat hy mach segghen dat de gheheele ende ouerste authoriteyt was in de handen van andere. Maer de extraordinarise onweerdicheyt die hem is ghedaen desen dach / met luttel respect ende cleynachtinghe van zijnen persoone ende qualiteyt/ heeft hem in sulcker manieren verbittert/ datter wt gheuolcht is tghene/ diwelck men heeft gesien/ daer af hy heeft bouen maten seer groote droefheyt ende leet-wesen.

Ende om dat zijne affectie is noch gheheel gheneycht tot het ghemeyn beste/ ende vande goede / heeft tselue hen willen te verstaen gheuen om te weten hoe dat sy hen sullen willen draghen in zijnen regarde/ voor ende aelter hy hem resoluert tot saken die hy voor de hande heeft: Daer af sy sullen ghebeden worden opentlicken te verclare henne intentie aende Heeren Lantmeter ende Scholiers / de welcke hen naerder verclaringhe sullen doen na den lust/ de welcke zijne Hoocheyt hen heeft ghegeuen.

Sullen insghelijcks ghebeden worden alle de Franchorsen/ die binnen Antwerpen zijn/ vryelic te laten comen by zijne hoocheyt/ midtsgaders den Heere Graue van Mansfelt/ ende vryelic te laten wtgaen  
de meue



de meubelen van sijne Hoocheyt / die bande Heeren van Monpensier / vāde Heerē de Marischal de Biron / de la Bal / de la Rochepot / Graue van Rochefoucault / des Prineaulx ende Maunissiere sijnen eersten Hoofmeester. Als oock en bysunder depampieren van zijne Hoocheyt / meubelen vanden Heere van Quinchy sijnen Secretaris / midtsgaders zijne Hoofmeesters / Thresorier ende dienaers van zijnen huse / teghen de welcke hy betrouwt dat sy niet en sullen ghebruyckt hebben eenich rigeur / als geheel onnosel van gene ghebeurt is.

Sijne Hoocheyt heeft zijn grooten Helmoessenier sieck tot Antwerpen / de welcke sy ghebeden sullen worden te seynden / ist dat sijne dispositie toe laet / ende hem niet qualick te tracteren. Ghedaen inden Legher tot Berchem den xvij. Januarij 1583.

Gheteckent

Francoys.

ende Leegher

Le Pin.

### Brief aen mijn Heere vanden Tempel.

**M**onsieur de Temple, Les indignitez que i'ay receues de Messieurs d'Anuers, avec sort peu de respect à ma qualité & personne, m'ont tellement transporté que, voulant Lundy sortir de la Ville pour venir en mon armee, il aduint vne mutination à la porte entr'eulx & les miens, où les soldatz estantz à Burguenau arriuerent, de façon qu'a montresgrand regret & desplaisir, il s'en ensuiuit beaucoup de desordre, dont ie vous ay bien voulu aduertir, & vous dire que mon affection pour cela n'est de rien diminuee d'assister de tous mes moyens & des forces que j'ay en main, les bons; qui, ce me semble, ne se doiuent refroidir en mon endroiect, comme ie m'asseure que vous ne ferez, demeurant resolu au serment que vous m'avez presté. Je continueray aussi de ma part en ma volonté premiere, & principalement pour vostre regard que ja'y tousiours cognu amateur du bien publicq: Vous priant au reste estant maintenant en madiete armee avecq incommodité de viures, de tenir la main qu'il m'en soit enuoyé, & ilz seront bien payez : avecq quelque nombre de batteaulx, & le plus promptement que faire se pourra : Et par ce que vous feray entendre plus particulièrement cyapres les iustes raisons que j'ay de me douloir; ie ne la vous feray plus longue, que pour prier Dieu qu'il



qu'il vous ait, Monsieur de Temple, en la tressaincte & digne garde. Au  
Camp de Duffel le 20. de Ianuie, 1583.

Signé. François.

Plus bas, Le Pin.

Superscription,

A. Monsieur de Temple, Gouverneur de Bruxelles.

Translaet.

**M**ijn Heere vanden Tempel/ Die onweerdicheden die ic ont-  
fanghen heb van mijnen Heeren van Antwerpen met seer  
luttel respect tegen mijn qualiteyt ende persooe / hebbē my  
so beruert dat willende maendaghe wt de stadt reysen om te comen in  
mijnen Legher / is een muysterie ghebeurt aen de Poorte tusschen hen  
ende de mijne/ al waer de Soldaten wesende tot Borgerhout/ sijn by  
ghecomen/ sulcx dat tot mijn seer groote bedroefheit ende leetwesen/  
daer wt genolcht is seer groote disordre/ daer aff ick v wel heb willen  
aduertereeren / Ende v seggghen dat mijne affectie daerom niet en is  
vermindert om by te staen met alle mijn middelen ende macht die ick  
inde handt hebbe/ de goede/ die/ soo my dunckt/ niet en deruen in mij-  
nen regarde verfoerwen / ghelijck ick my versetere dat ghy niet en sulc  
doen/ bliuende geresolveert inden eedt die ghy my hebt ghedaen: Ick  
sal doock van mijnen troegghen continueren in mijnen eersten wille/ by-  
sonder segghen v/ den welcken ic alstijt gekent heb lief-hebber van tgher-  
meyn beste: Voorts biddende/ so ick nu ben in mijnen Leger onuer-  
sien van victualie/ de handt te houden dat my de selue ghesondē wert/  
ende sy sullen wel betaelt worden: met eenighes schepen/ ende soo haest  
als het mogelijck sal zijn te doen. Ende midts dien ick v hier naemaels  
int particulier sal laten weten die wettighe redenen die ick hebbe om  
my te beclaegghen/ en sal dese niet langer maecten/ dan om Godt te  
bidden dat hy v hebbe mijn Heer vanden Tempel in zijn seer heylighe  
en weerde hoede. Inden Leger tot Duffel den 20. Januarij 1583.

Ghereeckent

Franchors.

ende leegher

Le Pin.

d'Opschrift vvas

Uen mijn Heere vanden Tempel Gouverneur van Bruessel.



Au

ut  
er  
ny  
in  
en  
by  
n/  
en  
is  
cf  
le  
cf  
re  
re  
n/  
st  
is  
n  
te  
e  
.